



SWIFT RL

Charge the battery completely before the first use.

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

WARNING

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.

Rechargeable battery / Batterie rechargeable

100% 5h

Recharge time / Temps de charge

+40°C / +104°F
0°C / +32°F

USB 5V CE/UL

Nomenclature

SWIFT RL E095BB

SWIFT RL E0810AB

9, 8, 7, 11, 10, 12

Removing the battery / Retirer la batterie

Installing the battery / Installer la batterie

Additional information / Généralités lampes et batteries Petzl

A. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable

+40°C / +104°F
-20°C / -4°F

B. Headlamp precautions / Précautions lampe

C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport / Stockage - transport

E. Protecting the environment / Protection de l'environnement

F. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

G. FAQ - Contact / Questions - Contact

→ petzl.com

PETZL.COM

Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE checking / Fiche de contrôle EPI

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community / Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Lighting performance - burn time
Performances d'éclairage - autonomie

PETZL.COM

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



One click
Un clic

Long press
Appui long

Switching on-off / Allumer - Eteindre



Lighting / Eclairage STANDARD

Lighting / Eclairage REACTIVE



Lock - Unlock / Verrouillage - Déverrouillage



SWIFT RL E095BB :

Your lamp turns on at the lower power setting in REACTIVE LIGHTING mode.
Votre lampe s'allume en mode REACTIVE LIGHTING au niveau le plus faible.

SWIFT RL E810AB :

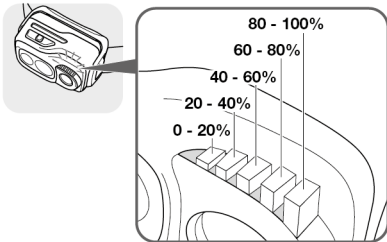
Your lamp turns on in the same mode as when you last switched it off, at the lowest power setting.
Votre lampe s'allume dans le mode dans lequel vous l'aviez éteinte, au niveau le plus faible.

Red lighting / Eclairage rouge



Energy gauge

Jauge d'énergie (allumage et extinction)



Reserve lighting

Réserve d'éclairage



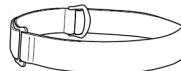
Accessories Accessoires



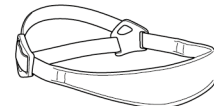
ACCU SWIFT RL
E092DB00 (USB-C)



SHELL LT
E075AA00



HEADBAND / BANDEAU
PRO 28 mm
E092FB00



HEADBAND / BANDEAU
SWIFT RL
E092EB00



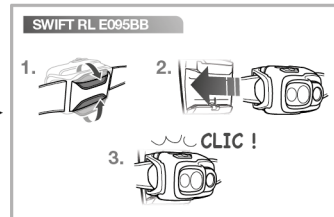
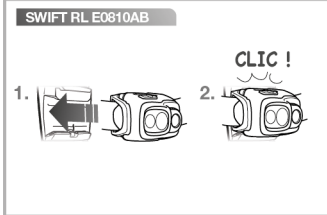
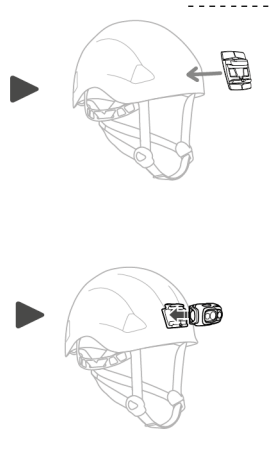
BIKE ADAPT 2
E074AA00



HELMET
ADAPT
E073AA00



SLOT
ADAPT
E073BA00



本製品を使用する前に必ず:

-取扱説明書をよく読み、理解してください
-この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
-本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
-本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

各部の名称

(1) スイッチ、(2) 光センサー、(3) スポットビーム白色 LED、(4) ワイドビーム白色 LED、(5) 赤色 LED、(6) ヘッドバンド、(7) リチャージャブルバッテリー、(8) リチャージャブルバッテリー 充電用 USB コネクタ、(9) バッテリーインジケータ、(10) USB-C ケーブル、(11) 充電ゲージ、(12) SHELL LT 用ポーチ (SWIFT RL E095BB へのみ付属)

REACTIVE LIGHTING® テクノロジー

REACTIVE LIGHTING® 機能を搭載しているため、センサーが周囲の明るさを感じし、ユーザーの必要に応じた光量に自動的に調節します。

ランプの操作

オン・オフ、切り替え

3つのモード (REACTIVE LIGHTING®, STANDARD LIGHTING, RED LIGHTING) があります。

- SWIFT RL E095BB:

各モードに3段階の照射モード (MAX BURN TIME, STANDARD, MAX POWER) があります。ランプをオンにすると、最初は REACTIVE LIGHTING® モードで点灯します。

- SWIFT RL E0810AB:

REACTIVE LIGHTING® モードおよび STANDARD LIGHTING モードそれぞれに4段階の照射レベル (手元の照明、近距離の照明、行動中の照明、遠距離の照明) があります。ランプの電源を入れると、前回消灯した際に選択されていたモードの最も弱い照射レベルで点灯します。

- SWIFT RL E095BB および E0810AB:

REACTIVE LIGHTING® から STANDARD LIGHTING モードまたはその逆に切り替える場合、切り替わっても同じ照射レベルが維持されます。

- REACTIVE LIGHTING® 機能により、周囲が十分明るいことをセンサーが感知すると、ランプは弱い光で2分間点滅し、その後自動的に消灯しバッテリーの消耗を防ぎます
- REACTIVE LIGHTING® モードでの照射時間は、使用状況によって変わります
- REACTIVE LIGHTING® モードでは、光量が一定に保たれた環境で静止すると、ランプは2分後に消灯します。その場合、代わりに STANDARD LIGHTING モードを使用してください
-ランプを使用していない際には、不意に点灯しないように、ランプをロックしてください
-充電ゲージは、ランプのオン・オフ操作をした際に点灯します
-リザーブ:リザーブに切り替わる5分前にランプが点滅します。リザーブの光量は歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です
-点灯ボタンを6秒より長く押すとランプは消灯します

リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはベツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 2350 mAh

初回使用前に完全に充電してください。
必ずベツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU SWIFT RL を使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10％ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70％の容量があります。

警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は5時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。充電中はバッテリーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU SWIFT RL を使用してください: ACCU SWIFT RL E092DB00 (USB-C) または E092DA00 (USB) または E810BA00 (USB)。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ベツル製ランプと電池に関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告、危険:電池の破裂、やけどの危険。

警告:リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
-バッテリーを水の中に入れてください
-リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
-バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
-破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください

-バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください

-バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください

B.ランプに関する注意事項

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。バッテリー等、小さな部品で窒息する危険があります。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

-点灯しているランプを直視しないでください

-ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境にいる他の人の目を眩ませるリスクに注意してください

-青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雪崩ヒーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。

-瞬間最大光量 -色温度: 6000-7000 K - スポットビームの角度: 15° /ワイド: 50° - 故障前のスイッチ切り替え数: 最低 13000 回

C.クリーニング、乾燥

海水と接触した場合は、きれいな水で洗い流して乾燥させてください。
ランプが化学薬品と接触しないようにしてください。

D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に適した気温は 20 ~ 25 °C です。このような環境で保管し、使用していない場合でも 12 ヶ月経過すると放電してしまいます。ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外すことを推奨します。

E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

F.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 5 年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CZ

Před používáním této čelové svítilny je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zázkazy jeho použití.
Svítilna není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítilnu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Popis částí

(1) Tlačítko, (2) Světelný senzor, (3) Čírá dioda LED; zaostrěný kužel světla, (4) Čírá dioda LED; široký kužel světla, (5) Červená dioda LED, (6) Hlavový pásek, (7) Diodový akumulátor, (8) USB port pro nabíjení dobíjecího akumulátoru, (9) Indikátor nabití akumulátoru, (10) USB-C kabel, (11) Indikátor stavu energie, (12) SHELL LT obal (přiložen pouze u SWIFT RL E095BB).

Technologie REACTIVE LIGHTING®

U technologie REACTIVE LIGHTING® senzor vyhodnocuje okolní světlo a automaticky přizpůsobuje intenzitu osvětlení potřebám uživatele.

Obsluha svítilny

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení

Svítilna má tři režimy svícení: REACTIVE LIGHTING®, STANDARD LIGHTING a RED LIGHTING.

- SWIFT RL E095BB:

Svítilna má tři úrovně svícení v každém režimu: MAX BURN TIME, STANDARD a MAX POWER. Po zapnutí se svítilna automaticky rozsvítí v režimu REACTIVE LIGHTING®.

- SWIFT RL E0810AB:

Svítilna má čtyři úrovně svícení v režimech REACTIVE LIGHTING® a STANDARD LIGHTING: práce na místě, blízké okolí, pohyb a daleký dovid. Svítilna se rozsvítí ve stejném režimu, v jakém jste ji naposledy vypnuli, v nejnižší intenzitě.

- SWIFT RL E095BB a E0810AB:

Při přepínání mezi režimy REACTIVE LIGHTING® a STANDARD LIGHTING zůstane svítilna ve stejné intenzitě svícení.

- U technologie REACTIVE LIGHTING® pokud senzor zaznamená oblast s dostatečně jasným světlem, svítilna začne tlumeně blikat po dobu dvou minut a poté se vypne, aby šetřila zdroj.
- Výdrž svítilny v režimu REACTIVE LIGHTING® je různá v závislosti na použití.
- V režimu REACTIVE LIGHTING® se svítilna sama vypne po dvou minutách, pokud se nepohybuje a je v prostoru s konstantním okolním světlem. V takovém případě použijte raději režim STANDARD LIGHTING.
- Pokud svítilnu nepoužíváte, uzamkněte ji, abyste se vyhnuli jejímu nechtěnému zapnutí.

- Při zapnutí nebo vypnutí svítilny se indikátor stavu nabití rozsvítí.
- Záložní světlo: svítilna zablkáá při přepnutí do záložního režimu a 5 minut před přepnutím. Po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostačující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.
- Přidržením tlačítka déle než 6 vteřin se svítilna vypne.

Dobíjení akumulátoru

Svítilna je vybavena Li-Ionovým akumulátorem Petzl. Kapacita: 2350 mAh.

Před prvním použitím ho kompletně nabijte.

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU SWIFT RL.

Všebecné Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/ vybití mají stále 70 % původní kapacity.

UPOZORNĚNÍ

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky schválené dle CE/UL, označené třídou II (dvójitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je 5 hodin pomocí nabíječky USB, nebo na počítači. Poznámka: pokud je k vašemu počítači připojeno několik USB zařízení, doba nabíjení se může prodloužit.

Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobíti se přepne na zelené světlo.

Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU SWIFT RL: ACCU SWIFT RL E092DB00 (USB-C) nebo E092DA00 (USB) nebo E810BA00 (USB). Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

Všebecné informace o svítilnách a akumulátorech značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popalení.

UPOZORNĚNÍ: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponeužte do vody.

- Použitý akumulátor nevhazte do ohně.

- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.

- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

- Pokud je akumulátor poškozen, nerozebírejte ho nebo neurčujte. Použitý akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

- Pokud z akumulátoru prosakují elektrolyty, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žroutv a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

UPOZORNĚNÍ: hlavový pásek může představovat nebezpečí škrcení. Některé malé části představují riziko spolknutí (např. baterie).

Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.

- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob. Pozor na riziko oslepení ostatních ve vašem pracovním prostředí, zejména v oblastech podléhajících dopravním předpisům.

- Nebezpečí poškození sítnice vyzařováním moderním světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučitelnosti. UPOZORNĚNÍ: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavinový vyhledávač, letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje...).

Směrnice ErP

Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC.
- Okamžitý plný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel úzkého kužele světla: 15° / Širokého: 50° - Počet spínacích cyklů před selháním: minimálně 13 000.

C. Čištění, sušení

V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte. Zabraňte styku svítilny s chemikáliemi.

D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobjíje a vyměňte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyměňte se kompletním vybití akumulátoru. Akumulátor skladujte na suchém místě. Ideální skladovací teplota je mezi 20 až 25°C.

Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bez použití se akumulátor vybije. Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny.

E. Ochrana životního prostředí

Svítilnu zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.